



PS184M Shuang Wen School

Newsletters March 2018 雙文學校新聞

Upcoming Events

March 2018

三月份學校活動

March 15, Thursday:
Parent-Teacher Conference
1:00pm-3:00pm/4:30pm-7:30pm
Early Dismissal for all students at 11:30am

親師懇談會：

三月十五日星期四下午一點至三點/四點半至七點半

上午十一點半學生提早放學

March 19, Monday:

PTA Executive Board Meeting at 8:30am in PTA room

家長執行委員會議：

三月十九日上午八點半家長室

March 20, Tuesday:

School Leadership Team Meeting 4:00pm-6:00pm

學校領導小組會議：

三月二十日下午四點至六點

March 23, Friday:

PTA General Meeting at 8:30am in cafeteria

家長月會：

三月二十三日上午八點半餐廳

March 30- April 6, Friday-Friday:

Spring Recess (school closed)

April 9th, Monday:

Student return to school

春假：

三月三十日至四月六日學校放假

四月九日學生返校

PTA Events:

March 15-Teacher's Lunch Pot Luck

Spring Bake Sale

March 20-22-FREE Lands End Raffle

家長會活動：

三月十五日-教師午餐會，春季餅乾義賣

三月二十至二十二日-禮品卡抽獎



Principal's Note 校長的話

Dear Parents and Guardians of Shuang Wen School: I would like to share my heavy heart about the school shooting and the loss of precious young lives in Florida on Valentine's Day. I want to assure you that we take our school safety very seriously and we will work hard with the entire school community to make sure that our school is a safe haven to our students and families. We will be vigilant in practicing all necessary safety drills; continue our Social Emotional Learning to address and closely monitor our students social, emotional and behavioral needs practice. We would also need your support and partnership to address any concerns or questions you see either at school or at home. If you have a chance to discuss about this tragedy with your children, please also remind your children that they are safe in our school and that we will do everything within our power to keep it that way.

This month, we will have our Parent Teacher Conference on March 15th. This is a good opportunity to further the positive working relationship with the teachers to support your children's learning. Teachers will discuss your child's academic performance, provide examples of your child's classwork, and

From the Teacher and Classroom 老師通訊

Dear Shuang Wen families, 4th grade students are diligently preparing for the statewide ELA and mathematics exams. Students are using strategies to reinforce their reading comprehension skills to understand the author's purpose and find reasons and details that support the main idea. In Math, we are working on using different strategies to solve mathematical problems and explaining our thinking process. In Language Arts, we are in the middle of our opinion writing unit. Students are working on forming opinions and using text evidence to make inferences to support their opinions. In social Studies, we are comparing the differences and similarities between Algonquian and Iroquois tribes and how natural resources and environment influenced their way of life. Our next unit will be to explore colonial life under Dutch and British rule. In math, students are studying Operations with Fractions, Metric Measurement, Customary Measurement, Perimeter and Area, and Geometry. In Science, students are studying the ecosystem and how there is a close relationship between an organism and its environment. In our next unit, we will study the properties of water and how water exists as three states of matter through hands on investigations. Through the Arts Horizon

answer questions. Since the time is limited for each student, we suggest that you plan your questions in four areas: Classwork and Homework; Motivation and Learning; Social skills and Behavior; and Other questions such as what school programs can benefit your child, and what skills you can do or reinforce at home to help your child. Make sure to take down teacher's email or contact information in case you have any follow up questions. We would also appreciate it if you could complete the parent survey during your visit. We look forward to seeing you and thank you in advance for your continuous support.

Warmly,

Iris

親愛的雙文家長和監護人：

我想分享我對情人節當天在佛羅里達州學校槍擊和失去珍貴年輕生命的沉重心情。我希望家長知道，我們非常重視學校安全，我們將與整個學校社區一起努力，確保雙文學校是安全的天堂。我們將保持警惕，完成所有必要的安全演習。我們會繼續社交情緒學習課程，以解決學生的精神和社交需求，並密切關注學生的身心狀態。我們還需要您的支持和合作，以解決您的孩子在學校或家中，從新聞中所看到的任何問題或疑問。如果您有機會與孩子討論這場悲劇，請同時提醒孩子，他們在我們學校是安全的，我們將盡全力來保持下去。三月十五日我們將舉辦親師懇談會。這是一個很好的機會，可以進一步與老師積極聯繫，以支持孩子的學習。老師將會與您討論孩子的學習成績，提供孩子作業的實例，並回答問題。每個學生會談的時間有限，建議您從這四個方面提問：課堂作業和家庭作業；學習動機與學習情形；社交技能和行為；以及其他問題，比如哪些學校課程可以讓孩子受益良多，您可以運用哪些技巧在家中幫助孩子學習。如果您有任何後續問題，請務必記下老師的電子郵件或聯繫方法，以便進一步和老師聯繫。

如果您能在懇談會期間完成家長調查，我們也會非常感激。期待您的光臨，並感謝您的支持。

邱雅雯校長謹致

Program Grant, students have been using exercise and movement to express themselves and develop social literacy. The storytelling techniques learned helps to enhance literacy and team building skills in order to make a poem or story come to life.

The 4th Grade team Ms. Margaret Lui, Ms. Yaling Mark, Ms. Rosa Lio

親愛的雙文家庭：

四年級學生正在為紐約州英文和數學考試做準備。學生們正在運用技巧策略來強化閱讀理解能力，以了解作者的宗旨，並找到支持主題的原因和細節。在英文課，我們正在學習意見書寫單元。學生們正在努力經營自己的意見，並使用文章中的例證進行推理以支持他們的意見。在社會研究中，我們正在比較亞爾岡京和易洛魁族之間的差異和相似之處，以及自然資源和環境如何影響他們的生活方式。下一個單位將探索荷蘭和英國統治下的殖民地生活。在數學課，學生正在學習分數運算，度量衡，習慣測量，周長和面積以及幾何。我們正在努力使用不同的策略來解決數學問題並解釋思考過程。

在科學課，學生們正在研究生態系統以及生物體與環境之間的密切關係。在下一單元，我們將通過調查研究水的性質以及水如何以三種物質形態存在。藝術視野獎金贊助學生們運用鍛鍊和運動來表達自己並培養社會素養。講故事技巧有助於發展粗壯和精細的運動技能，識字能力和團隊精神，讓詩歌或故事成為生活中的一部分。

四年級老師雷綺薇、林雅琴、廖美芳敬上

2018 Progress Report –an “A” School 2018 年學校評鑑榮獲 A 級

From the desk's of the Assistant Principals 副校長新聞

Greetings-Parents and Guardians,
Note the highlights for March:

Tuesday - March 13, 2018

~Arts Horizon - Auditorium
Grade 4 –Storytelling/12:15pm-2:30pm

Thursday - March 15, 2018

~Transportation Safety Assembly-Auditorium
(for students only)

8:30am-PreK - Grade 2/9:30am-Grade 3-5

~1/2 Day Attendance for All Students. Dismissal at 11:30am.

Please be on time to pick up your child.

Friday - March 23, 2018

~ Arts Horizon - Auditorium
Grade 3 –Circus Movements/ 8:30am-11:15am
Grade 7 – Musical Theater/12:15pm-2:30pm

Friday - March 30, 2018

School closed for spring break

School will reopen on Monday, April 9, 2018.

Note that the NYS ELA TEST will be administered on
Wednesday, April 11, 2018 and Thursday, April 12, 2018 for
students in Grades 3-8.

Enjoy the Spring Break recess.

Warmest Wishes, J. Kwong and Y. Chin

家長及監護人您好:

請注意三月份的重要訊息:

星期四 - 三月十三日

~藝術視界中心表演-學校禮堂

四年級-說故事時間 12:15pm-2:30pm

星期四 - 三月十五日

~交通安全大會-學校禮堂 (僅限學生)

8:30 am-預幼班至二年級/上午 9:30 - 三至五年級

~所有學生提早於上午 11:30 放學。請準時接孩子。

星期五 - 三月二十三日

~藝術視界中心表演-學校禮堂

三年級-馬戲團時間 8:30pm-11:15pm

七年級-舞台表演時間 12:15pm-2:30pm

星期五 - 三月三十日

~學校放春假

4月9日星期一學生返校。請注意, 三至八年級紐約州考時間
為 2018 年 4 月 11 日, 星期三及 4 月 12 日, 星期四。
享受春假休息時間!

鄭美珍、陳綺玲副校長

Guidance Counselor News 輔導老師重要通知

Middle School

Dear MS Families,

Below are important date to help you keep track of deadline in
this month:

All grades-Please sign up to make appointment to meet the MS
guidance counselor during the Parent Teacher Conference on
March 15, 2018

8th grade-Distribute Round 1 HS result, distribute Round 2 HS
application, attend Round 2 Fair on **March 17 and March 18**

7th grade-“YOUNG SCHOOLARS PROGRAM” - a selective 5-year
pre-college scholarship for high-performing 7th grade students
with financial need. Application deadline on Wednesday, March
21, 2018 at 12: p. m. (noon) [http://www.jkcf.org/scholarship-
programs/young-scholars/](http://www.jkcf.org/scholarship-programs/young-scholars/)

“MS Arts Audition Boot Camp” Online application deadline on
Tuesday April 23, 2018.

Pao-Lang Wang, MS Guidance Counselor

PWang3@schools.nyc.gov

親愛的中學部家長:

以下是幫助您追蹤本月最後期限的重要日期:

2018 年 3 月 15 日: 親師懇談會, 請在餐廳填寫預約時間

表。3 月 17 日、3 月 18 日: 八年級分發第一輪高中結果,

Message from the Deans 訓導主任公告

Dear Families,

In the wake of the tragic shooting at Marjory Stoneman
Douglas High School in Parkland, Florida the middle
school will participate in the nationwide walkout on
March 14th in protest against gun violence. Starting
at 10:00 A.M. there will be 1 minute silence and 17
minutes of speech by students. We would like to invite
parents and guardians of our students to participate in
this important event to show that we are united in
solidarity in this very serious cause. In our Friday Social
and Emotional Learning class Mrs. Stovall has
spearheaded a project to continue educating our
students about bullying and the different ways that it
can manifest itself. In February, Mrs. Stovall led a group
of 7th graders in the creation of a bulletin board and
posters that promote positive self-image and educates
students about what to do when they are the victim of,
or witness bullying at school. They also created a video
skit addressing issues related to bullying which will be
shown to the middle school during an upcoming SEL
class.

On Friday March 2 a group of architects from the New
York City Trust for Public Land gave a presentation to our
middle school students. Studies have shown that greater
engagement in recess activities by children is correlated
with more discipline and focus in the classroom. It also
promotes social growth and development through a
change in peer interactions. The Trust for Public Land
presentation will describe the current process of

redesigning our school yard.

Lastly, Mrs. Stovall and Mr. Yuhas would like to wish all our
families a happy and prosperous Lunar New Year: Xīn Nián
Kuàilè!

Mr. Kevin Yuhas and Ms. Tamara Stovall

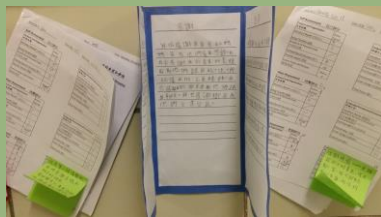
親愛的雙文家庭:

在佛羅里達州帕克蘭的瑪格羅拉斯高中發生不幸槍擊事件之後,
本校的初中部將於 3 月 14 日參加全國罷課, 抗議槍支暴力。
從上午 10:00 開始, 為受害者保持 1 分鐘的沉默。學生並將發
表十七分鐘的演講。我們希望所有家長和監護人參加這個重要
的活動, 以表明我們團結一心, 專注於這個非常重要的問題。
在週五的社交和情緒學習課上, Mrs. Stovall 開始了一個新單
元, 繼續教導學生有關霸凌行為及不同的表現形式。二月份,
Mrs. Stovall 帶領一群七年級學生創建了一個布告欄和宣傳海
報, 宣傳積極的自我形象, 並教導學生在學校受害或受到欺凌
時應該怎麼做。他們還製作了一部有關霸凌的視頻短片, 將會
在下一次的社交和情緒學習課堂上播放給中學部觀賞。

三月二日星期五, 紐約市公共土地信託基金會的一群建築師將
為中學生舉辦一場說明會。研究顯示, 兒童參與更多休閒活動
會讓他變得更有紀律, 上課更專心。此外, 同伴之間的互動可
以培養社交成長和發展。公共土地信託將介紹目前重新設計學
校操場的過程。

最後, 我們要祝福所有的家庭都有個快樂繁榮的農曆新年: 新
年快樂!

初中部訓導主任 Mr. Kevin Yuhas 及 Ms. Tamara Stovall



PS184M Shuang Wen School 雙文學校
327 Cherry Street
Manhattan
New York, NY 10002

Phone:
(212) 602-9700

Fax:
(212) 602-9764

E-Mail:
Mju2@schools.nyc.gov

當我們追逐的是夢想
而不是競爭時，我們的
成就更高。 *Simon Sinek*



We're on the Web! 學校網站

Visit us at:
<http://www.ps184m.org>

PTA Announcement 家長會訊息

The PTA is actively looking for donations and volunteers for Parent Teacher Conferences. We will be holding a Pot Luck lunch for our teachers and a bake sale fundraiser. If you are able to donate food or time to either event, please contact us at shuangwenschoolpta@gmail.com. Be on the look out for a FREE raffle we will be holding later in the month for Lands End uniform gift cards!

家長會正在積極尋找親師懇談會的捐款和志願者。我們將為老師和烘焙銷售籌款活動舉辦一次教師午餐活動。如果您可以捐贈食物或有時間參加任何活動，請寫電郵 shuangwenschoolpta@gmail.com 與我們聯繫。請注意，我們將在本月底為 Lands End 統一禮品卡舉辦免費抽獎活動！

A special message from School 雙文大家庭活動通知

We have begun offering many before and after school and Saturday tutoring programs, which will continue through May/June. The tutoring programs include 26 sections for RTI/Academic Intervention from grades K-8, 4 sections of Chinese Tutoring for grades K-5, and 22 sections of Test Preps for grade 3-8 that include Saturdays. If you see any of these programs might benefit your child, please speak to your child's classroom teachers for participation.

We would like to ask for donations from parents for Mandarin speaking "G" rated movies or childrens' programs DVD, so we can show our students during lunch recess when students need to stay indoors due to inclement weather. We thought it would be a great opportunity to provide additional practice and fun ways to learn Chinese. Thank you in advance for your generosity and contribution.

我們已經開始提供許多課前和課後輔導課程，這些課程將持續到 5 月/6 月。輔導課程包括 K-8 課程中的 26 個班，K-5 年級的中文輔導 4 個班，以及包括週六在內的 3-8 年級的 22 個會考預習班。如果您覺得任何這些課程可能會使您的孩子受益，請向班導師申請。

另外，我們希望家長能捐贈"G"級中文電影或中文兒童節目光碟，以便在午餐時間，因為天氣惡劣，學生必需留在室內時觀賞。這將是提供額外練習和以有趣的方法學中文的好機會。感謝您的慷慨貢獻。

*"We achieve more when we chase the dream instead of the competition." --
Together is Better by
Simon Sinek*



PS184M 雙文學校
327 Cherry Street
Manhattan
New York, NY 10002

